



UDAL ALDIZKARIA

COCHERAS DEL TRANVIA

Iraunkortasun Astea
Rehabilitación Lamiako
Musikale 2010

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Iraila 2010 | Septiembre 115-97 | 3



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO

www.leioa.euz

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.



HOTEL
ARTAZA
JATETXEA

Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934



Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de informacional consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 402 25 41**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

MÁS Y MEJOR MOVILIDAD

Este verano hemos dado un gran paso para impulsar la construcción del proyecto de tranvía de Leioa. Y lo hemos hecho simbolizando la colocación de la primera piedra de lo que será el edificio de las cocheras y talleres del tranvía.

Este tranvía es una infraestructura estratégica vital para Leioa. Vertebrará, mediante una serie sucesiva de estaciones a lo largo de Leioa, todo el eje vertical (norte-sur) del municipio con un transporte público de calidad y lo une a toda la red de Metro. Pero tiene una dimensión aún mayor que trasciende del propio Leioa. Es una infraestructura de y para el Bilbao metropolitano. E inserta más y mejor en el mismo a la Universidad pública y a su futuro Parque Tecnológico-científico. Contribuye, en definitiva, de una manera decisiva y capital a la creación de Leioa como ciudad de la Educación y el Conocimiento.

Hay quien puede pensar que materializar un tranvía es poco más que extender en las calles de la ciudad unas vías a modo de una moqueta o alfombra en el pasillo de casa. Y no lo es. La tramitación administrativa, urbanística y medioambiental de un proyecto de esta magnitud ha requerido de un largo recorrido, no exento de complicaciones, de la superación de diversos hitos en el camino, a modo de estaciones intermedias (la aprobación del PGOU de Leioa, la del Plan Sectorial Ferroviario de Euskadi, los proyectos de trazado provisional y definitivo, la Evaluación de Impacto Ambiental, y finalmente el proyecto constructivo), así como de la participación de muchos y diversos protagonistas, casi podríamos decir maquinistas, en la conducción del proyecto.

Quiero recordar por ello y agradecer el trabajo de todas aquellas personas, responsables públicos y técnicos, que a lo largo de todos estos años de gestación de este proyecto han hecho posible llegar al día de hoy. Singularmente, a los sailburus-consejeros de los anteriores Gobiernos vascos, Álvaro Aman y Nuria López de Gereñu con sus equipos, al anterior Alcalde de Leioa Karmelo Sainz de la Maza y a las personas, concejales y técnicos, que integraron las corporaciones que presidió, y a los anteriores rectores de la UPV-EHU Manuel Montero y Juan Ignacio Pérez Iglesias, y sus equipos. Porque es de justicia. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea



COMIENZAN LAS OBRAS DEL TRANVÍA

Joan den uztailen jarri zen Leioako Tranbiaren Lehen Harria, tranbía honen kotxetegien lehen harria hain zuzen ere. Hainbat agintari político eta proiektuan parte hartuko duten enpresa buruen aurrean errealitate bihurtu zen Leioako herriaren proiekturik nagusienetarikoen lehen pausua.

Este verano, bien entrado el mes de julio, se procedió a la colocación de la primera piedra de las cocheras del tranvía que unirá, en una primera fase, la estación de Metro de Leioa con la Universidad. Y que posteriormente está previsto que salve la Ría hasta Sestao para unir las dos márgenes y posibilitar así su continuación a futuro hacia Barakaldo. Asistieron al acto diversas autoridades, entre las que se encontraban el Alcalde de Leioa, Eneko Arruebarrena, los alcaldes de

Sestao y Barakaldo, así como representantes del Gobierno vasco, singularmente su Consejero de Obras Públicas, Iñaki Arriola. Junto con ellos, profesionales de las empresas que han participado en la redacción del Proyecto, así como los que lo harán en su próxima ejecución.

Este acto trae causa de la firma, a primeros de este año 2010, del Convenio de colaboración entre el Alcalde Leioa, Eneko Arruebarrena, y el Consejero de Obras Públicas del

Gobierno vasco, Iñaki Arriola, para viabilizar la construcción de la primera fase de este tranvía en virtud del cual ambas instituciones asumían sus correspondientes compromisos. Así, el Ayuntamiento asumía la responsabilidad de obtener la cesión anticipada de estos suelos donde se ubicarían las cocheras y talleres del tranvía y de ponerlos, junto a otros suelos ya gestionados e incorporados a la ciudad, a disposición del Gobierno vasco. El Gobierno, a su vez, asumía la obligación de obtener

los suelos restantes mediante expropiación y materializar y costear las obras de construcción del tranvía.

Como se ha indicado, el Ayuntamiento de Leioa ha venido asumiendo a lo largo de estos casi 10 años diversos compromisos para facilitar la construcción del tranvía. Así, el Ayuntamiento ha gestionado proyectos vitales como el Bulevar de Udondo y el futuro bulevar de Leioandi, sin los cuales le sería muy costoso al Gobierno la materialización de un proyecto que, aunque es vital para Leioa, tiene sin duda una dimensión metropolitana. Prueba de ello es la firma del convenio que el Alcalde de Leioa, Eneko Arruebarrena, y el Consejero de Vivienda del anterior Gobierno vasco, Javier Madrazo, realizaron a comienzos de 2008 por el que se posibilita la creación de una nueva zona urbana con más de 400 viviendas de protección pública a pie de tranvía en la zona de Leioandi (entre el Ayuntamiento y Sarriena). Todo un ejemplo de urbanismo sostenible creado desde el acuerdo entre instituciones.

Este tranvía es una infraestructura estratégica vital para Leioa. Vertebra, mediante una serie sucesiva de estaciones a lo largo de Leioa, todo el eje vertical (norte sur) del municipio con un transporte público de calidad y lo une a toda la red de Metro. Pero tiene una dimensión aún mayor que trasciende del propio Leioa. Es una infraestructura de y para el Bilbao metropolitano. E inserta más y mejor en el mismo a la Universidad pública y a su futuro Parque Científico.



Contribuye de una manera decisiva y capital a la creación de Leioa como ciudad de la Educación y el Conocimiento.

El acto simbólico de colocación de la primera piedra tendrá su continuidad a la vuelta del verano con el inicio real de las obras de construcción de las cocheras y talleres del tranvía. Para ello, y previamente al inicio de las obras, el Ayuntamiento ha exigido que se proceda a desviar la actual carretera de la dársena de Lamiako en sentido hacia Erandio, al objeto de que los y las leioaztarras no pierdan esa conexión con la carretera de la Ría, obra que deberá acometer también el Gobierno vasco y cuyo proyecto está ahora tramitando.

Una vez realizado este nuevo acceso viario y antes de la finalización de la construcción de las cocheras y talleres, que tienen un coste de ejecución de entorno a los 5 millones de euros, el Ayuntamiento confía en que el Gobierno vasco cumpla con su compromiso de adjudicar los trabajos restantes que permitan la construcción del total de la traza tranviaria desde la estación del metro de Leioa hasta la Universidad, para lo cual será necesario que el Gobierno vasco instrumente la vía necesaria que permita aportar los más de 40 millones de euros adicionales necesarios para garantizar el buen fin de esta gran obra. ■

“MUÉVETE CON INTELIGENCIA Y VIVE MEJOR”

Datorren irailaren 16tik 22ra Europako Mugikortsun Astea ospatuko da hainbat hiritan, hauen artean Leioan. Egun hauen helbururik garrantzitsuena herritarrei garraioa iraunkorragoak erabiltzen bultzatzea da, adibidez txirrindua edota oinez ibiltzea ohiko autoa erabiltzearen ordez.

Guzti hau herritarrei helarazteko eta aste hau behar den bezala ospatzeko Leioak hainbat ekintza antolatu ditu non kirola eta musika ez diren faltan izango.

La Semana Europea de la Movilidad (SEM) es una campaña de concienciación dirigida a sensibilizar a los ciudadanos sobre el uso de modos de transporte más sostenibles como el transporte público, la bicicleta y los viajes a pie, al tiempo que anima a las ciudades europeas a promocionar estos modos de transporte y a invertir en las infraestructuras necesarias. Del 16 al 22 de septiembre de 2010, la SEM da la oportunidad a ciudades y municipios de participar en uno de los eventos más extendidos mundialmente en relación con la movilidad sostenible.

Por esta razón, y bajo el lema de “Muévete con inteligencia y vive mejor”, Leioa se ha unido un año más a esta iniciativa europea y ha firmado la carta de adhesión que lo prueba.

En ella, el Ayuntamiento de Leioa, se compromete a realizar como mínimo una medida permanente relacionado con el lema de este año.

Este año, como medida permanente propuesta por Leioa, contamos con dos nuevos tramos de bidegorris que

se unen a nuestra red ciclista y peatonal, completándose así uno de los objetivos marcados el pasado año en la localidad. Además, el Consistorio también instalará aparca bicis en varios puntos de la localidad para favorecer este medio de transporte amable entre los

	16 OSTEGUNA	17 OSTIRALA	18 LARUNBATA	19 IGANDIA
GOIZEZ			A PASO DE PEATÓN	
ARRATS			SESIÓN (doble) DE CINE: "Mad Max" y "Waterworld"	
EGUN OSOA		MUSIKALE (Kulturak antolatua)		
	BIZIBIDEAK			



ciudadanos y ciudadanas leioaztarras.

Dos medidas que junto con los parques para actividades físicas destinados especialmente a personas mayores que Leioa instaló en cuatro puntos de Leioa, completan una sana oferta deportiva y

de ocio respetuosa con el medio ambiente y la sostenibilidad.

Junto con las medidas permanentes anteriormente citadas Leioa ha preparado una jugosa programación para esta Semana de la Movilidad con diversas actividades. ■

Irailaren 22an
Sabino Arana kalea
zarratuko da kotxeentzako
eta oinezkoek hartuko
dute kalea

ANDEA

20 ASTELEHENA

21 ASTEARTEA

22 ASTEAZKENA

10:00-12:00 **PATINAK KALE**
12:00 **KALE ANTZERKIA:** La Route (Anonima Teatro)
12:30 **KALEKO DANTZA***

17:00-19:00 **PATINAK KALE**
18:00 **KALE ANTZERKIA:** La Route (Anonima Teatro)
19:00 **KALE ANTZERKIA:** La Route (Anonima Teatro)
19:20 **KALEKO DANTZA***



CAMINOS SEGUROS

*Andoni Arestien Eskola eta bere eskutik atarritakoak

MEDIDA PERMANENTE: NUEVA RED DE BIDEGORRIS

Jakina denez, Europako Iraunkortasun Asteko atxikitze gutuna sinatzeko Udalak konpromiso batzuk hartu behar dituzte euren herrietako iraunkortasuna bultzatzen dituztenak. Leioak aurten hartu duen neurria bidegorrien sarea luzatzea izan da. Horrela oinez edo txirrinduz mugitzeko aukera izango dute leioaztarrek euren herrialdetik barrena, Getxora ere bide hauek erabiliz heltzeko aukera posible izatea da Udalaren asmoa.

La principal medida permanente a la que se ha comprometido el Ayuntamiento de Leioa para su adhesión a la Semana de la Movilidad es la ampliación del bidegorri que transcurre por la localidad, con un proyecto ambicioso que persigue unir Leioa con Getxo y facilitar la movilidad de los habitantes de ambos municipios.

La red de bidegorris existente en Leioa cuenta con 2.850 km de longitud repartidos por toda la localidad, transcurriendo entre Elexalde y Leku Eder, Pinosolo y Artatza. Con este nuevo compromiso se pretende dar continuidad a los tramos de bidegorri existentes, uniéndolos entre sí, y a su vez unirlos con la red de bidegorris del municipio de Getxo. Con esta actuación se pretende crear una red de bidegorris intermunicipal de más de 10 km.

Estas actuaciones tienen la intención de avanzar hacia un medio de transporte sostenible, así como a facilitar la intermodalidad de los

distintos modos de transporte público. Contribuye a un menor uso de los recursos naturales y económicos, reducción de la emisión de gases invernadero, una mejoría respecto a la contaminación acústica, menor ocupación del espacio natural debido a infraestructuras viarias y mejora de la salud de los usuarios. En definitiva se trata de generar un modelo de movilidad más sostenible en el municipio.

Aparca bicis

Por otro lado, como medida complementaria a la extensión de la red de bidegorris de Leioa, el Ayuntamiento ha instalado ya nuevos aparcabicis que facilitarán a los leioaztarras circular por la localidad en bicicleta.

En total serán siete nuevas zonas donde se podrán aparcar las bicis con total comodidad y que posibilitarán 42 nuevas plazas para ciclos. Éstas, sumadas a las ya existentes en distintos puntos de la localidad como son el Ayuntamiento,

Kultur Leioa, Polideportivo Sakoneta, Bulevard o Pinueta, ampliarán la oferta de aparcamiento para bicicletas.

Los nuevos puntos serán los siguientes:

- Conservatorio-Euskaltegi
- Aula de Cultura de San Bartolomé
- Behargintza
- Nuevas piscinas de Pinosolo
- Colegio Artatza
- Colegio Lamiako
- Ambulatorio

Consejos de seguridad

1. Sé respetuoso con los peatones. En las zonas donde transiten peatones junto al carril bici reduce tu velocidad y avísales de tu presencia.
2. Controla tu velocidad. Se recomienda no circular a más de 15 km/h. velocidad máxima recomendada.
3. Respeta las señales de tráfico. Saltarse un semáforo en rojo o no

hacer caso a una señal de stop puede salirte muy caro.

4. Circula por tu derecha.
5. Mantente visible de otros usuarios. Evita el ángulo muerto.
6. Marcha en fila de a uno, y estate atento a la frenada de los vehículos que te preceden.
7. No circules cerca de los coches estacionados o detenidos. Te puedes estrellar contra una puerta que se abre de imprevisto.
8. Mantén tu trayectoria. No zigzaguees entre el tráfico.
9. No cambies de carril o dirección sin mirar. Indica ostensiblemente las maniobras de giro, sin timidez y con persistencia.
10. Gira hacia la izquierda con seguridad. Circulando en bicicleta, puedes girar a la izquierda con el resto del tráfico, pero es más seguro hacerlo en dos tiempos, deteniéndose a la derecha de los vehículos que, esperando el verde, van en la misma dirección que tú.
11. La mayoría de los coches adelantan a los ciclistas sin respetar la distancia reglamentaria. Si el carril es estrecho, circula por el centro del mismo.

Recomendaciones para los ciclistas

- ✓ Utiliza los carriles recomendados.



- ✓ Para circular en bicicleta por Bilbao dispones de carriles bici diferenciados, e incluso segregados del tráfico motorizado (bidegorris), así como otros itinerarios recomendables por discurrir por calles más "amables" permitiéndonos realizar recorridos largos y útiles con relativa seguridad.
- ✓ Asimismo, puedes apoyarte en las zonas peatonales o de tráfico restringido para completar tu ruta. Lleva una velocidad moderada y ten presente que en estos ámbitos la prioridad corresponde siempre a los peatones.
- ✓ Por tu seguridad utiliza el carril bici siempre que puedas.
- ✓ El casco, aunque no sea obligatorio en la ciudad, puede ser muy efectivo ante los golpes a baja velocidad. Se recomienda su uso siempre y especialmente en personas menores de 13 años.
- ✓ Hazte ver. Viste de manera apropiada, procura llevar ropa

clara o de colores. De noche utiliza las luces delantera y trasera y pon reflectantes en la bici y en tu ropa.

- ✓ Conserva en buen estado los frenos y las ruedas de tu bicicleta.
- ✓ Si usas la bici a diario, te resultará muy práctico instalar una parrilla, cesta o alforjas para llevar la maleta, la compra, los libros, el jersey, etc.

Para aparcar

- ! Que no te la roben. Pon un buen candado. Conviene candar las ruedas y el sillín, junto con el cuadro, o sustituir los cierres rápidos por tornillo y tuerca.
- ! Si aparcas de forma regular la bici en el mismo sitio y a la misma hora, aumenta el riesgo de robo. En estos casos, conviene usar un candado similar a los utilizados normalmente por los motoristas.
- ! Utiliza los aparcamientos que te proporciona el Ayuntamiento. ■

RUTAS PARA CONOCER LEIOA A PIE

Nahiz eta gure herrian bizi gutariko askok ez ditugu Leioako txokorik interesgarrienak ezagutzen oraindik. Oinez edota txirrinduarekin egiteko ibilaldi laburtxoak aholkatzen ditugu hurrengoko orrietan, horietan zehar hainbat gauza interesgarri ikusteko aukera izango ditugu, hauen artean, eskulturak, eraikin historikoak, txoko ederrak... Irten kalera eta anima zaitetz ibilaldi bat egitera!

A pesar de vivir en Leioa todavía hay rincones de nuestra localidad que desconocemos. Por eso, proponemos rutas accesibles para realizar en bici o andando donde encontraremos zonas y edificios interesantes de Leioa. ¡Anímate y sal a recorrer Leioa!

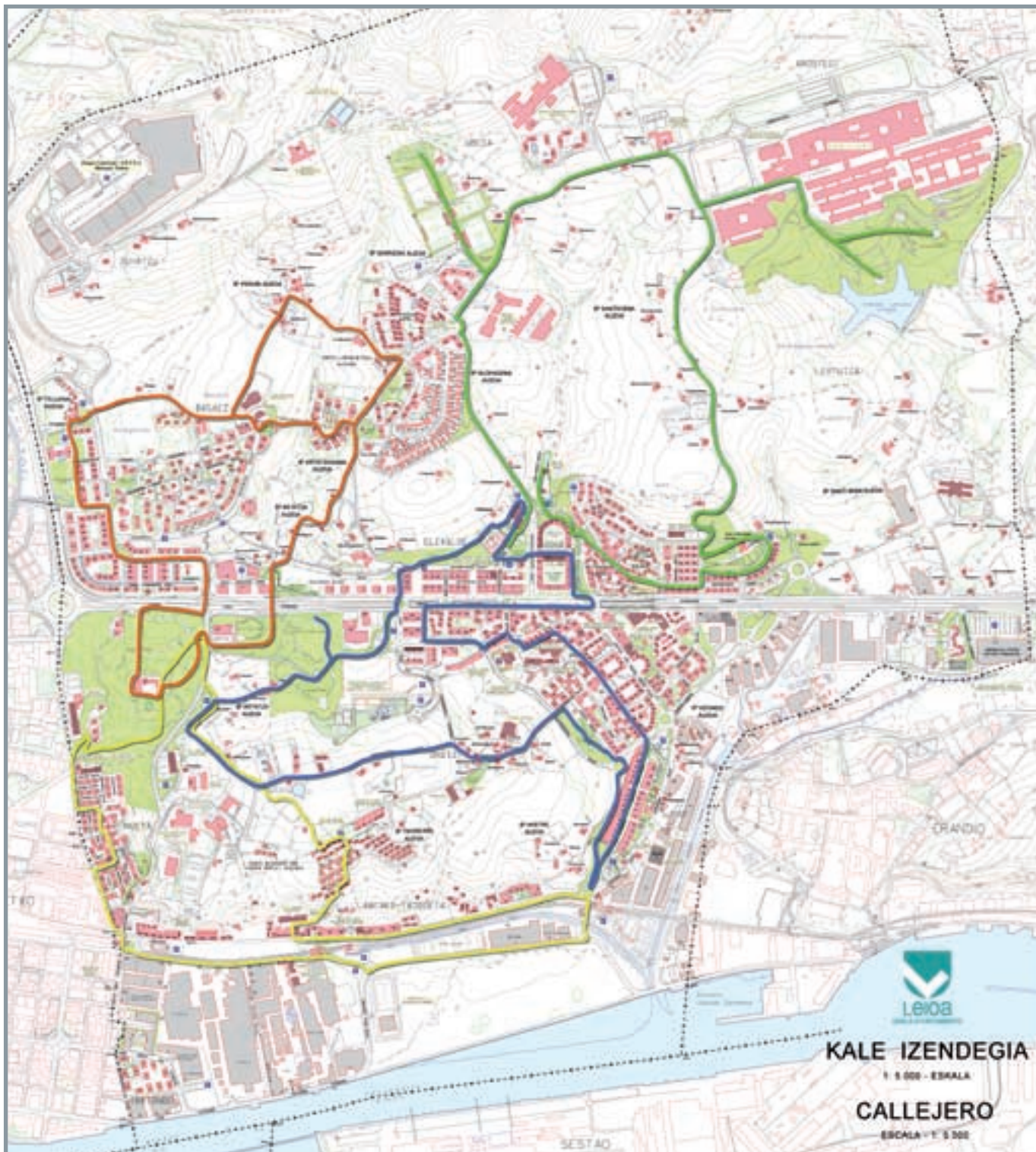
- 1. Iglesia San Juan Bautista:** en Elexalde, junto al Ayuntamiento, se encuentra la Iglesia de San Juan Bautista, muy renovada, si bien su parte más antigua data de 1526.
- 2. Arboretum UPV-EHU:** el Arboretum se asienta en la ladera al sur - sudeste del campus del Área de Leioa-Erandio del Campus de Bizkaia y hace realidad la idea de crear una variedad de parque botánico con fines tanto educativos como lúdicos que desde hace años manejaba la UPV/EHU. Además, el Arboretum sirve de nexo de

unión de la Universidad con los municipios colindantes Leioa y Erandio, puesto que estará abierto no sólo a la comunidad universitaria, sino también a toda la ciudadanía. Por ello, además del valor educativo del Arboretum, se ha buscado el valor lúdico y paisajístico para todas aquellas personas que quieran pasear por él. Los visitantes del Arboretum podrán contemplar gran parte de los términos municipales de Leioa y Erandio, con sus numerosas colinas y bosques, así como del embalse de Lertutxe.

- 3. Pantano de Lertutza:** ocupa una pequeña depresión debajo de la Universidad del País Vasco. Es fácilmente accesible y su escasa profundidad y las pendientes suaves hacen que se puedan tomar muestras del sedimento desde las orillas. Con una botella de plancton se pueden también recoger

muestras de la columna de agua para la posterior observación al microscopio de las poblaciones de algas (fitoplancton) y de animales (zooplancton), en especial rotíferos, cladoceros y copépodos.

- 4. Caserío Mendibil:** palacio rural de los siglos XVII-XVIII, actualmente Bizkaiko Txakolin Etxea.
- 5. Hostoa:** con esta nueva obra de Juanjo Novella, inaugurada el pasado año, y que tiene forma de hoja de parra, el artista ha querido realizar un homenaje a la elaboración del txakolí eligiendo para ello un inmejorable lugar, la zona colindante al Palacio Mendibil Sede de Denominación de origen del txakolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina.
- 6. Molino de Elexalde:** molino de río propio de los siglos XVIII y XIX.



KALE IZENDEGIA

1 : 5 000 - ESKALA

CALLEJERO

ESCALA 1" = 5 000

- 7. Casa Consistorial:** construida de nueva planta en 1891 en el mismo lugar en que se alzaba desde principios de siglo y en estilo neoclásico, fue objeto de ampliación y mejora en 1986 y 1991.
- 8. Proposición Dinámica:** esta obra del maestro Jorge Oteiza está realizada con planchas de acero corten. La escultura ha sido colocada en el lugar exacto requerido por el autor y ha necesitado de una fijación especial para soportar sus 12 metros de altura.
- 9. Kultur Leioa:** la sala de exposiciones se encuentra en el edificio Kultur Leioa, un centro multifuncional inaugurado en 2004 y que tiene una inmejorable dotación técnica. La sala se cede o alquila para la organización de una gran variedad de disciplinas artísticas, así como exposiciones de carácter divulgativo, científico y literario.
- 10. Palacio Artatza:** exponente del modo opulento de vivir de la burguesía vasca del siglo XIX, este edificio, junto con su jardines suponen un conjunto señorial de gran calidad.
- 11. Campo de fútbol Lamiako:** a partir de 1892 se comenzó a jugar a fútbol en Lamiako. Poco después, unos jóvenes del Gimnasio Zamacois de Bilbao, aficionados al nuevo deporte, comenzaron a jugar en Lamiako. De aquellos partidos salió en 1898 la idea de fundar una sociedad futbolística, a la que llamaron Athletic Club. El 5 de septiembre de 1901, se constituyó legalmente la sociedad Athletic Club, si bien desde 1898 jugaban bajo esa denominación.
- 12. Lavadero Txopoeta:** recientemente rehabilitado, el lavadero de Txopoeta es el vestigio de una época en la que las casas de la zona carecían de agua corriente, y testigo de una forma de vida que durante casi 100 años ha sido historia viva de uno de los barrios con más personalidad de Leioa.
- 13. Pinosolo:** envidiable zona verde de más de seis hectáreas compuesta por un bosque urbano y un parque de uso más convencional. Este cautivador paraje dispone de caminos interiores del bosque, un embalse de agua, un majestuoso paseo entre tilos que desemboca en un pequeño parque de magnolios centenarios, así como de una escalinata de piedra que une ésta última zona con el paseo central y bidegorri.
- 14. Ermita San Bartolomé:** este edificio de planta rectangular ha sido objeto de continuas modificaciones. A pesar de esto, la conservación en el lado Oeste de una puerta de arco apuntado de principios del siglo XVI nos permite datar la construcción.
- 15. Leioako indarra:** La Estela, que tituló su autor Nestor Basterretxea como "Leioako indarra", está diseñada para testimoniar en un lugar público, la necesaria fortaleza y serenidad troncal, frente a la dramática y moviente realidad que antes y hoy, vivió y vive nuestro pueblo.
- 16. Boulevard:** en el Boulevard situado en la zona más céntrica de Leioa se pueden encontrar grandes obras de los más importantes artistas tanto vascos como extranjeros, una zona que refleja el extenso patrimonio artístico de las calles leioaztarras. Entre las obras podremos ver algunas de Larrea o Rob Krier, por ejemplo.
- 17. Obra anónima de Remigio Mendiburu.**
- 18. Casa Torre Ondiz:** de comienzos del siglo XVI, forma parte de un conjunto de edificaciones muy próximas, entre las que destacan la casona Atxutegieta (del siglo XIX) y la ermita de Ondiz (del siglo XIV-XV). Actualmente está en fase de rehabilitación por el Ayuntamiento.
- 19. Skate park Leioa:** considerado como uno de los lugares preferidos por skaters de todo el Estado, ya ha albergado campeonatos importantes y cada año reúne a más entusiastas del patín, tanto nacionales, locales como foráneos. ■

¿De qué lado estás?



CON

SIN

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad

La familia - Sensaciones
Realidad - Comodidad
Salud - Seguridad

Te gustaría oír la TV en
tus audífonos, sin cables?

Leioa Visión presenta el DUAL: el único
audífono que incorpora el sistema manos
libres (Bluetooth) para escuchar por tu
audífono el móvil, la televisión, el aparato
de música... SIN CABLES.



Bluetooth

AUDÍFONOS DIGITALES DE ÚLTIMA
GENERACIÓN CON 2 AÑOS DE GARANTÍA
Y LA POSIBILIDAD DE FINANCIAR SU
COMPRA DURANTE 2 AÑOS.

Para reservar cita
llame por favor al: **94 464 86 74**



LEIOA VISION AUDIFONOAK

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA · Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

Leku erakargarria, ez duzu uste?

¿No le parece un espacio atractivo?

Leioa

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680

“OINEZKOEN PAUSURA” EKINTZAK VI. EDIZIOA BETEKO DU

Con motivo de la Semana Europea de la Movilidad, Leioa volverá a organizar la marcha ciudadana “A paso de peatón” que este año cumple su VI. edición. El punto de partida será, como es habitual, el polideportivo Sakoneta y la hora, las 11:00 de la mañana. No puedes faltar...

Europako Mugikortasun Astearen inguruan antolatutako ekintzen artean aurten ere, “Oinezkoen pausura” antolatuko da, bere VI. edizioa betez. Irailaren 18an ospatuko den ibilbide hau goizeko 11:00etan hasiko da Sakoneta kiroldegian.

Ibilbide honen bitartez, udalerriko kaleek oinezkoei segurtasunez eta lehenetsunez ibiltzeko aukera ematen dieten bahatuko da. Ibilbidea, esan bezala, Sakoneta kiroldegian hasiko da goizeko 11:00etan eta Leioako Altxorraren ondoan amaituko da. Bertan, Leioako Merkatarien eskutik, ibilbide osoa bete duten parte hartzaile guztiek gosalitzeko aukera izango dute.

Bidean zehar bost gune ezberdin izango dira atsedena hartzeko, irteera eta gero, Santimamiko 30. zenbakian izango da, bigarrena Santsoenan, hirugarrena Euskal Herriko Unibertsitatearen “Bizitzaren basoan”, laugarrena horoskopoparen parkean, bostgarrena Anporrena parkean eta azkenik, helmuga puntua, Leioako Altxorraren ondoan. ■

OBJETIVOS DE LA MARCHA:

- ✓ Pretende ser una **actividad intergeneracional** de leioaztarras.
- ✓ Un encuentro en el que juntos podamos **conocer mejor los rincones de nuestro municipio**.
- ✓ Asimismo, intentamos **reunir sugerencias e ideas para mejorar Leioa** con la ayuda de todos y todas.



Al final de la marcha se sorteará una bicicleta eléctrica entre todos los peatones.

¡Para poder participar en el sorteo es necesario recoger el pase en todos y cada uno de los atsedenguneak!



ZINEA

Kultura sailak pelikula bi jarriko ditu ikusgai aste honetan. Filme hauek ingurugiroaren ez zaintzeak ekarriko lukeen ondorioak erakusten dizkigute fikzioaren bidez. Tematika ezin hobea eta aukera paregabea klasiko bi hauetaz gozatzeko.



WATERWORLD

Director: Kevin Reynolds

Reparto: Kevin Costner, Jeanne Tripplehorn, Dennis Hopper, Tina Majorino, Michael Jeter, Gerard Murphy, R.D. Call, Kim Coates

En el futuro los casquetes polares se han derretido y el agua lo cubre todo. Por tal motivo, el agua dulce es el bien más preciado, y los seres humanos sobreviven en plataformas flotantes siempre buscando agua potable, algo de tierra, y hablando sobre la leyenda de que en algún lugar existe tierra firme. Mariner es un errante que viaja solo practicando el trueque. Un día llega a un atolón de chatarra y vende tierra a sus moradores, pero éstos, al descubrir que es un mutante (mitad pez, mitad humano), lo condenan a muerte... ■

MAD MAX

Director: George Miller

Reparto: Mel Gibson, Joanne Samuel, Steve Bisley, Hugh Keays-Byrne, Roger Ward, Tim Burns, Geoff Parry, Sheila Florence

En un futuro post-nuclear, Max Rockatansky, un policía encargado de la vigilancia de una autopista, tendrá que vérselas con unos criminales que actúan como vándalos en su zona, sembrando el pánico por todas las carreteras. Cuando durante una persecución Max acaba con Nightrider, el líder del vandálico grupo, el resto de la banda jura vengarse e ir contra Max. ■





IRAILAK 22, AUTORIK GABEKO EGUNA

Como es habitual cada año, el 22 de septiembre se organizará “El día sin coche”, una jornada en la que los peatones toman una calle de Leioa cerrada al tráfico rodado para hacer actividades lúdicas relacionadas con el transporte sostenible y la vida sana. Este año diferentes actividades como la danza, el teatro y el deporte se darán la mano.

zatez, azteazkena, irailak 22, izango da Iraunkortasun Asteko egunik garrantzitsuen. Egun horretan herriko kale oso bat izten da kotxeentzat eta oinezkoak hartzen dute hainbat ekitaldi desberdin garatzeko.

Aurtengo kalea Sabino Arana izango da, bertan, esan bezala, herritarrek hainbat gauza ezberdin egiteko aukera izango dute; antzerkia, dantza eta kirola uztartuko dira egun osoan zehar.

Patinak

Kirola arloaren barruan, Sabino Arana kalean hainbat patin izango dira eskuragai kale osoan zehar gora eta behera ibiltzeko lasaitasun

osoz, honetaz gain bakoitzak bere etxetik patinak ekartzea ere gomendatzen da.

Ekintza hau egiteko ordutegia: 10:00-12:00 eta 17:00-19:00.

Dantza

Dantza ere protagonistetako bat izango da asteazkenean. Kalea erritmoz eta mugimenduz beteko da, honetaz Andoni Aresti dantza eskolako ikasle eta irakasleak arduratuko dira. Eurekin dantza pauso berri batzuk ikasi nahi baldin badituzu eta momentu on bat pasatzeko gogoak badituzu, hurreratu Sabino Arana kalera 12:30ean eta 19:20ean...

Kale antzerkia

Anónima Teatrok konpainia frantziarrak 20 minutuko antzezlanak aurkeztuko digu asteazken honetan kalean bertan. Hiru saio desberdin izango dira leioaztar guztiek ikusteko aukera izateko. ■



EL SERVICIO DE ORIENTACIÓN A LAS FAMILIAS GANA USUARIOS/AS

Leioako Udalak eskuragai jarri duen Familientzako aholkularitza zerbitzuak 89 kontsulta jaso izan ditu hiru hilabeteetan. Kontsulta hauek gurasoak euren seme alaben hezkuntzan dituzten arazoei buruzkoak izan dira, internet, gutuna edo telefonos bidez egin bait dituzte.

El Servicio de Orientación a las familias que el Ayuntamiento de Leioa puso a disposición de las familias el pasado 21 de abril ha contado con un total de 89 consultas procedentes de 62 familias distintas.

Se trata de un servicio de asesoría y orientación en aspectos concernientes a la crianza y educación de niños, niñas y jóvenes, que el Ayuntamiento de Leioa puso a disposición de los leioaztarras el pasado invierno y que es atendido por el gabinete de psicólogos de Etxadi, equipo surgido a partir de un proyecto de investigación sobre contexto familiar y desarrollo psicológico desarrollado en la Facultad de Psicología de la UPV / EHU.

Desde el pasado mes de abril hasta el comienzo de verano (junio) el equipo de psicólogos recibió 89 consultas, realizadas tanto en euskera como en castellano, de las que 74 han sido efectuadas por mujeres, 10 por hombres y 5 por ambos.

Ume eta gazteen hazkuntza eta heziketa arloetako orientazio zerbitzua (0-19 urte)

Kontsulta egin behar izanez gero, hiru bide duzuz:

1/ E-mail: www.leioa.eu
www.etxadi.net

2/ Tlf.: 94.405.15.49 (Osteagunetan, 11:30-13:00 eta 16:00-17:30)

3/ Posta: Etxadi, Maximo Agirre, 18 Bis
5. solairua, 10 Dep. 48011 BILBO

KONPONAZIOAK

UPV/EHU Leioa Udala Etxadi Psikologia Zerbitzua

Existen tres vías distintas para realizar las preguntas que mantienen el anonimato total de las familias y aporta una mayor comodidad; vía correo electrónico (www.leioa.eu), vía correo ordinario, así como por teléfono. De estas opciones, el correo electrónico ha sido el medio más utilizado, con 68 consultas efectuadas por esa vía, 17 por teléfono y 4 por correo postal.

Respecto a la temática, en el caso de la infancia los problemas de

comportamiento ocupan el primer lugar, seguido de peticiones de bibliografía y páginas web para aumentar el conocimiento sobre determinados temas; los siguientes puestos los ocupan los hábitos de sueño y los celos.

En el caso de la adolescencia el consumo de alcohol y drogas es el tema sobre el que más consultas se han hecho, seguido de problemas de comportamiento, asunción de responsabilidades y motivación escolar. ■

HAMABI TALDE ARITUKO DIRA MUSIKALEN, IRAILAREN 17, 18 ÉTA 19AN

El X Encuentro Internacional de Músicos Callejeros-Musikale se celebrará los días 17, 18 y 19 de septiembre, con la participación de doce grupos que completarán dos recorridos diferentes a lo largo del municipio, ambas con inicio en Kultur Leioa.

Hamabi taldek hartuko dute parte Leioan Musikale-Nazioarteko Kaleko Musikarien X. Topaketan, irailaren 17, 18 eta 19an. Bi ibilbide beteko

dituzte, Kultur Leioatik hasita, auzokideek talde bakoitzaren soinuak entzun ahal izateko.

Horiatariko batek, **Acousteel Gang** banda frantziarrak, musika-mota guztietatik datozen soinuak eta moldaketak eskaintzen ditu. Megafonodun abeslari-pregoilari batekin datoz, energiaz betetako showman burrunbatsuarekin. Disko eta ska musikaren estandar handietako batzuk berreskuratzen dituzte. Kataluniako **Always Drinking Marching Band** 11 musikari eta aktore profesionalek osatzen dute. Dixie, samba, funky, txaranga, dantza, saxo, bazucada eta neo-tuna bezalakoak dira nagusi. Ikuskizunak Shakira, Los Fabulosos Cadillac eta James Brownen abestiak ditu.

Galizako **Banda de Gaitas de Naron**, gaita eta perkusio Eskoletatik abiatuta, 15 urte baino gehiago daramatza martxan. Urtean batz

beste 31 kontzertu ematen ditu jaietan, erromerietan, jaialdietan, eskoletan, etab.

Dixie Gang talde portugaldarraren ikuskizunaz, Missisipitik egingo dugu bidaia eta New Orleansen nostalgian murgilduko gara. Jazza, musika gozo eta xehetasunetan aberatsa da. Beren lehen CDa 1999. urtean editatu zuten -Jazz me Blues-.

Errumaniako **Fanfara Shukar** talde moldabiarraren musika-eritmoa arina da, saritan zorabiagarria bada ere. Eskualdeko erreperitorio tradizionala egiten dute, normalean ezkontza, bataio, azoka eta jaietan jotzen dena.

Udal-bandaren, orkestra filarmonikoaren eta Jazz Bandaren artean kokatzen den **Fanfara Jo Bithume** orkestra zuribeltzeko taldea da, musikari, dantzari eta aktorez osatutakoa. Haendel, Hendrix eta



RECORRIDOS

- A** KULTUR LEIOA > JOSE RAMON AKETXE PLAZA > ESTARTETXE > IPARRAGIRRE > JOSE RAMON AKETXE PLAZA
- B** KULTUR LEIOA > JOSE RAMON AKETXE PLAZA > BOULEVARD > IKEA BARRI PLAZA > SAKONETA KIROLDEGIA

Led Zeppelin, bai eta Edith Piaf, Johann Strauss eta herri-musikak ere sartzen dituzte bere erreperorioan. Tronboiak, tronpetak, txirula, saxofoiak, tuba, oboea, kaxa, bonboa, perkusioak eta abar jotzen dituzte.

Alentejoren kantua Extremadura eta Andaluziaren arteko mugako eskualdekoa da, eta beren lurretatik urrun bizi diren landa-eremuko gizonen kexua da. **Ausentes de Alejo Abesbatza Talde** portugaldarra ezusteko elkartzeen ondorioz sortu zen, eta horien bidez, beren jatorrizko herrietatik urrun egoteagatik "saudadeak" (nostalgia) gaintzen saiatzen ziren, kantu batzuk intonatu. Taldean 30 kide inguru daude.

Oinez, putz eginez, bultzatuz nahiz jaurtiz datozte **La Belle Image** taldeko akrobatak. Soinuz betetako ballet honek zalaparta sortzen du bere bidean aurkitzen duen hiri-dekoratua eta bere talentua erakusten du taldeko musikarien gorputz sutsu eta zirikatzaileen bidez, ikusleak koreografia anitzetako bideetatik eramaten baitiitu.

Italiako **Magicaboola Brass Band** tronpetak, saxofoiak, subsaxofoiak eta perkusioa jotzen duten 13 musikariz osaturik dago. Herri-musika dute erreferente, eta konposizio originalek ez ezik, Ray Charles, Bob Marley eta Stevie Wonderen kantak ere eskaintzen dituzte. Erritmo eta marchin' bands modernoak ohiko soinuak eta erritmoak eskaintzen ditu, besteak beste, funk, jazz eta blues musika-estiloak nahasten ditu.



No Water Please funk-punk fanfarre erako taldea da, eta bere konposizioei taula gaineko banda gisa heltzen die. Funka "groove" sarkorra egiteko funtsezko lehengaitzat hartzen dute. Hala ere, zazpi musikariek rock-a, ska, salsa, dub-a eta punk-a ere sartzen dute euren pieza guztietan.

Eskoziako gaita-banda zaharrenetakoa da **Redding Scottish Pipe Band**, 1947. urtean sortu baitzen. Taldeko buru den Ronald Paterson ospetsu egin zen "Four Weddings and a Funeral" filmean gaita-jotzaile lanetan jardun baitzuen.

Tambores de Teruel taldearen jatorria 50eko hamarkadan koka dezakegun arren, egun duen soinua 1987koa da. Taldearen erreperorioa mantendu eta berritzen dute. Horretarako, ukitu berriak sortzen dituzte eta beren lana diskografia batean grabatzen dute.

Bestalde, uraren jariatortasunaz soinuak sortu eta musika jotzeko gai den egitura jarriko dute bulebarrean. ■

HORARIOS:

VIERNES 17

🕒 19:30 horas
**Tambores de Teruel
Magicaboola Brass Band**

SÁBADO 18

🕒 12:30
**No Water Please
Magicaboola Brass Band
Banda de Gaitas de Nalón**

🕒 19:30
**Always Drinking Marching Band
Tambores de Teruel
La Belle Image**

DOMINGO 19

🕒 12:30
**Grupo Coral Ausentes do Alentejo
Redding Scottish Pipe Band
Acousteel Gang**

🕒 18:00
**Dixie Gang
Fanfara Shukar
Fanfare Jo Bithume**



REGENERACIÓN URBANA DE LAMIAKO-TXOPOETA, SUMA Y SIGUE

Lamiakoko bergaitze prozesuak pausu handiak eman ditu azken urtean, baina oraindik beste asko falta dira amaitutzat emoteko. Horretan lanean jarraitzen du Leioako Udalak, laster bigarren faseari ekingo dio 55 etxebizitza osatuko duten eraikin berri bi altzatzuz.

El Ayuntamiento de Leioa ha concedido licencia de obras para la construcción de dos edificios que suman un total de 55 viviendas libres en Lamiako. Esta licencia se enmarca dentro de la segunda fase del PERRI, una vez la primera fase ha concluido con evidente éxito.

El PERRI se concibió como una operación de regeneración urbana integral en la que se contemplaban dos fases diferenciadas pero

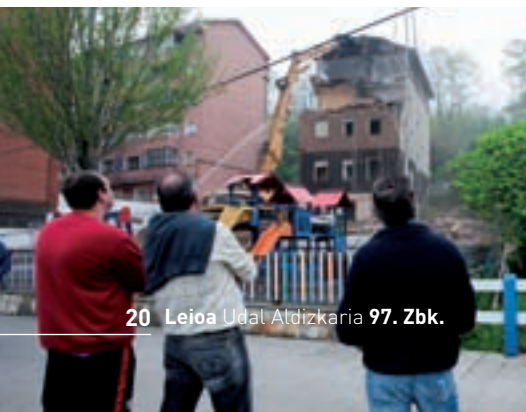
íntimamente relacionadas entre sí. La primera fase contemplaba la construcción del bloque de VPO en el que materializar los realojos, la construcción de un primer bloque de viviendas libres, los derribos de las viviendas antiguas y la urbanización de dichos entornos. Esta es la fase que a día de hoy se encuentra ya finalizada.

La segunda fase del PERRI hace referencia a la construcción de manera sucesiva del resto de viviendas libres previstas y la urbanización de sus entornos hasta la finalización del proyecto total. La licencia que ahora se ha tramitado se corresponde con la primera de esta segunda fase.

Al margen del PERRI, pero ligado a la actuación global de regeneración

urbana de Lamiako-Txopoeta, a lo largo de este verano se han producido los derribos de la mayoría de las edificaciones existentes al otro lado de la calle Langileria, básicamente los de las antiguas factorías Delta de Lamiako y L.A.N, así como la explanación de los solares resultantes. Únicamente resta ahora culminar el derribo de ALESA, lo cual exige previamente su traslado al lugar donde tiene previsto continuar con su actividad, lo que está previsto se lleve a cabo antes de final de este año.

Estos derribos permiten visualizar ya la magnitud de la actuación de rehabilitación urbana de un Lamiako-Txopoeta que está haciendo día a día, y a pasos agigantados, realidad su futuro. ■



ENCINAR XXI ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

GESTIONAMOS COMUNIDADES DE PROPIETARIOS AL MEJOR PRECIO DEL MERCADO



TRABAJAMOS
PARA SU BIENESTAR

Desde 3,5 € al mes por vivienda y 1 € al mes por garaje
¡¡SOLICÍTENOS PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!

- ✓ Gestión de calidad y transparencia con Administrador colegiado.
- ✓ Su Administrador de la Comunidad más cerca, más disponible, las 24 horas del día, los 365 días del año.
- ✓ Experiencia contrastada.

¡Reducimos hasta un 20% su cuota de la comunidad de propietarios!

C/ Estartetxe, 5, dpto. 205 · 48940 Leioa | Tel.: 944 022 735 / 699 448 937 · Fax: 944 022 737
e-mail: encinarxxi@gmail.com | www.encinarxxi.blogspot.com

“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

“PAISAJE DE LUZ” OHIANA GOENAGA

- **NON:** Erakusketa gela / Sala de exposiciones
- **NOIZ:** Irailaren 23tik urriaren 31ra / Del 23 de septiembre al 31 de octubre
- **ORDUA:** Astelehenetik ostiralera: 10:00 - 20:00. Larunbatak, igande eta jaiegunak 11:00etatik 14:00etara 17:00etatik 20:00etara / De lunes a viernes de 10:00 a 20:00. Sábados, domingos y festivos de 11:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00



Proiektuan portzelanaren propietate zeharrargitsua nabarmentzen da.

Argiak guban sortzen duen eragina jartzten da zalantzan. Argia protagonistatzat, guztia sortu eta guztiari bizia ematen diona; izan ere, izaki bizidun guztietan

ezinbestekoa da argiaren eta iluntasunaren arteko zikloa, biak beharrezkoak hasiera eta amaiera izateko.

Argiak unea esanguratsu bilakatzeko isil-isilik igortzen duen indarra atzematen da.

En el proyecto se enfatiza la propiedad traslúcida de la porcelana. Se cuestiona la influencia que ejerce la luz en nosotros.

Ella como protagonista, la que construye y da vida a todo; pues en todos los seres vivos es imprescindible el ciclo entre la luz y oscuridad, ambos necesarios para un principio y un fin.

Se percibe la fuerza que emana la luz silenciosamente para hacer el instante significativo. ■

ANTZERKIA/ TEATRO

TRES MUTIS PRODUCCIONES (Madrid)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Urriak 2 de octubre
- **ORDUA:** 20:30
- **SARRERA:** 15 €
- **CASTELLANO**

FITXA ARTISTIKOA / FICHA ARTISTICA

- Zuzendari eta egilea / Autor y director: **JUAN CARLOS RUBIO**
- Antzezlanetan / Actores-actrices: **KITI MÁNVER, NURIA GONZÁLEZ, AURORA SÁNCHEZ, OCTAVI PUJADES**



Azken hiru hamarkadetan, Rocío, Ángela eta Carlota ez dira batera egon; hain zuzen ere, ikasketak amaitu zituztenetik. Une hartara arte adiskide minak ziren, baina bizitzaren gorabeherak direla eta, bakoitzak bide bat hartu zuen. Alabaina, orain, gauza bat argi dute: laster beteko dituzte berrogeita hamar urte, eta bakar-bakarrik daude...

Gau luze batez, bakardade eta etsipen horiei konponbidea bilatzen saiatuko dira. Izan ere, euretako bat ere ez da ama izan, euren ametsa hori zen arren.

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

Berandu da dagoeneko... ala beharbada ez? Eta gizon perfektua aurkitzen badute? Eta gizon horrek hirurak haurdun uzten baditu? Eta benetako familia bat osatzen badute?

Gizon amestua aurkitu ostean, galdera nagusia egitea baino ez zaie falta: lagako dizkiguzu hiru espermatozoidede...?

Rocío, Ángela y Carlota no se han visto en las últimas tres décadas, exactamente desde que terminaron sus estudios. Amigas inseparables hasta ese momento, el devenir de sus vidas les llevó a diferentes puntos. Pero a estas alturas del partido tienen una certeza común: a punto de cumplir cincuenta, están más solas que la una...

Durante una larga noche intentarán encontrar solución a esa soledad y frustración latente. Y es que ninguna de ellas vio cumplido su sueño de ser madre.

Demasiado tarde ya... ¿O quizás no? ¿Y si encuentran al hombre ideal? ¿Y si ese hombre las embaraza a las tres? ¿Y si forman una auténtica familia?

Localizado el espécimen soñado, solo les resta plantearle la gran pregunta: ¿te importaría prestarnos tres espermatozoides...?. ■

MUSIKA/MÚSICA

OMAR FARUK TEKBILEK GIRA THE TREE OF PATIENCE (Turquía)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Urriak 8 de octubre
- **ORDUA:** 21:00
- **SARRERA:** 25 €. Denboraldi osoko bonoa - Bono temporada 80 €



- **OMAR FARUK TEKBILEK** - voz, baglama, darbuka, ney, bendir...
- **MURAT TEKBILEK** - percusión
- **PAUL GUERGUERIAN** - percusión
- **YANNIS DIMITRIADIS** - teclados
- **BAHADIR SENER** - kanun
- **ITAMAR EREZ** - guitarra

█ kialde Ertaina, Afrika eta Europa Mediterraneoaren inguruan daude bilduta, eta, hain zuzen ere, izen horrek "erdiko lurraldea" esan nahi du literalki. Marko horretan, Turkia, Omar Faruk Tekbileken sorterría, bidegurutze geografiko eta kulturala da.

Hori dela eta, Faruk musikariak, zeina aspalditik ari baita bizitzen New

Yorke, Ekialdea eta Mendebaldea fusionatzen ditu bere musikan, eta instrumentu arabiarrek zein mendebaldekoak jotzen ditu, argi utziz adierazpen artistikoa eta emozioa desberdintasun ororen gainetik nagusitu daitezkeela.

Eta, zuzenean, The Tree of Patience ikuskizun paregabea da: nazioarteko ospea duten musikari zoragarrien laguntzari esker, kontzertu hau sentsibilitatez, bertuosismoz eta erritmoz betetako esperientzia liluragarria izango da.

Oriente Medio, África y Europa se reúnen en torno al Mediterráneo, que significa literalmente "la tierra de en medio". En ese marco, Turquía, tierra natal de Omar Faruk Tekbilek, representa una encrucijada geográfica y cultural.

Por eso, resulta adecuado que un músico como Faruk, afinado desde hace años en Nueva York, fusione en su música Oriente y Occidente, combine su dominio de múltiples instrumentos árabes con instrumentaciones occidentales, demostrando que es posible anteponer la expresión artística y la emoción a la diferencia.

Y en directo, The Tree of Patience es un acontecimiento inigualable: acompañado de un maravilloso grupo de músicos de fama internacional, este concierto constituye una experiencia de sensibilidad, virtuosismo y ritmo absolutamente irresistible. ■



gzt LEIOA
gunea

Aldapabarrena, 2
48940 LEIOA
gazte@leioa.net

gaztea bazara, gaztegunea izango zara.
irakaren 23tik aurrera.
si eres joven, eres gaztegunea.
a partir del 23 de septiembre.



Garbiguneetan hondakin hauek utz ditzakezu:

- **INERTEAK** Obra-hondakinak, lurrak, kristalak
- **METALEZKOAK** Erradiadoreak, bizikletak, aulkiak, bainuontziak
- **EGURRA** Armairuak, aulkiak, kutxak, taulak
- **PAPERA ETA KARTOIA** Kartoizko bilgarriak, egunkariak, aldizkariak
- **PLASTIKOAK** Persianak, plastikozko bilgarriak, jostailuak, aulkiak
- **ONTZIAK** Plastikozko, metalezko eta brick muetako ontziak
- **BEIRA** Botilak, poteak eta beste ontzi batzuk
- **PILAK** (era guztietakoak)
- **FLUORESZENTEAK**
- **METAGAILUAK** eta bateriak
- **LORAZAINTZA**
- **ORIOAK** (karterrekoak eta etxeakoak)
- **BESTE BATZUK** Koltxoiak, somierrak, moketak
- **PNEUMATIKOAK**
- **TONERRA** eta tintazko kartutxoak
- **MARRA ZURIA** Etxetresna elektrikoak
- **MARRA MARROIA** Telebistak, musika-ekipoak, ordenagailuak
- **TELEFONO MUGIKORRAK**
- **CDak eta DVDak**
- **PINTURA-ONTZIAK** (Erandion) Pintura-hondarrak eta aerosolak

En los garbigunes puedes depositar:

- **INERTES** Escombros, tierras, cristales
- **METÁLICOS** Radiadores, bicicletas, sillas, bañeras
- **MADERA** Armarios, sillas, cajas, tablas
- **PAPEL Y CARTÓN** Embalajes de cartón, periódicos, revistas
- **PLÁSTICOS** Persianas, embalajes de plástico, juguetes, sillas
- **ENVASES** Envases de plástico, de metal y tipo brick
- **VIDRIO** Botellas, tarros y otros recipientes
- **PILAS** (de todo tipo)
- **FLUORESCENTES**
- **ACUMULADORES** y baterías
- **JARDINERÍA**
- **ACEITES** (de cárter y domésticos)
- **OTROS** Colchones, somieres, moquetas
- **NEUMÁTICOS**
- **TÓNER** y cartuchos de tinta
- **LÍNEA BLANCA** Electrodomésticos
- **LÍNEA MARRÓN** Televisores, equipos de música, ordenadores
- **TELÉFONOS MÓVILES**
- **CDs y DVDs**
- **PINTURA** (en Erandion) Restos de pintura y aerosoles

GARBIGUNEAK

Garbigunes



La Avanzada errepidea, 10 (tel. 94 463 56 91)
Los Chopos etorbidea, 56 (tel. 652 77 45 26)

ORDUTEGIA Horario

Astelehenetik ostiralera
De lunes a viernes 9:30-13:30 y 15:30-18:30

Larunbatan
Sábados 10:00-14:00

Igandean (Getxon)
Domingos (Getxo) 10:00-14:00

ESKOLA ZINEA LEIOAKO IKASTETXEETARAKO

Leioako Udalak, Hezkuntza, Kultura eta Drogamenpekotasunen Prebentziorako Zerbitzuaren lan koordinatuaren ondorioz, ikasturte honetarako umeak eta gazteak baloreetan hezteko zine-programa aurkeztu du.

Udal honen helburua da balore positiboen transmisioan ikastetxeei laguntzea. Horretarako udal teknikariek ikastetxe publikoen laguntzaz helburu hori duten material didaktiko batzuk sortu dituzte.

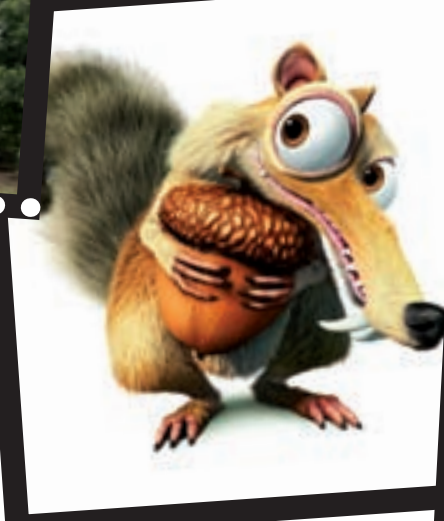
Txikienek **“Ice Age”** euskaraz ikusi ahal izango dute. Oso diferentek diren lagun batzuk elkartzen dira; diferentzia horiek gorabehera elkarri lagunduko diote, talde trinkoa osatuz.

5. eta 6. mailakoek **“Bonkers”** euskaraz ikusi ahal izango dute; familia diferente bat islatzen du. Umeak buru-argiak dira, eta horrela tratatzen ditu pelikula honek.

DBH-koek, ordea, hiru aukera izango dute. **Karamuk**, euskaraz. Karamuk (“Begi beltzak”) neska gaztea da, arraro janzten da,

moda-diseinua ikasi nahi du Parisen, Alemanian bizi da eta turkiar jatorria du.

Genero berdintasuna tratatzeko bi pelikula programatu dira. Alde batetik, **“Billy Elliot”**, gaztelaniaz, dantza klasikoak egin nahi duen gaztea; aitak boxeolari izatea nahi zuen. Eta bestetik, futbolari izan nahi duten neskena, **“Beckham izan nahi dut”**, ingelesez, gaztelaniaz azpitiitua; bi kultura diferentetarik etorrita ere bi neska protagonistak arazoak izango dituzte futbolean aritzeko. ■



FORMACIÓN CONTÍNUA

TRABAJADORES Y DESEMPLEADOS
SUBVENCIONADOS AL 100%

- Hobetuz
- Inem
- Fondo Social Europeo
- Fundación Tripartita

APOYO/REFUERZO EDUCATIVO

- Orientación escolar
- Refuerzo escolar
- Graduado en ESO
- Acceso Universidad > 25 años
- Informática
- Oposiciones

CURSOS

- Gestión de Recursos Humanos
- Finanzas
- Contabilidad
- Gestión Pymes
- Prevención Riesgos Laborales
- Gestión de Calidad
- Gestión Medioambiental
- Técnicas teatrales aplicadas a la empresa
- Técnicas de comunicación: motivación y asertividad laboral

OCIO-CULTURA

- Taller de Teatro (infantil, adultos y mayores)
- Taller de Risoterapia
- Musicoterapia
- Oratoria: técnicas para hablar en público
- Asertividad
- Creatividad e innovación: técnicas organizativas

CONSULTORÍA: GESTIÓN DE LA FORMACIÓN

- Diagnóstico de Necesidades Formativas (DNF)
- Planes de Formación
- Estrategias formativas *versus* Cambios organizacionales
- Formación *versus* Cualificación
- Orientación profesional

MATRÍCULAS CURSO 2010 - 2011
del 1 al 30 de septiembre

INICIO CURSOS:
13 de septiembre

Zerbitzu Kudeaketa eta Etengabeko Formakuntza
Gestión de Servicios y Formación Continua

Plaza José Ramón Aketxe, 3 - 48940- LEIOA
Tel: 944 315 510 - Fax: 944 315 575
E-mail: leioa@aukeraonena.com



Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

Leioa

Publicidad/Iragarkiak:
659 240 680